

-ruddhyai³; viçva-jít sárva-prishtho 'ti-râtró bhavati, sárvasyâ 'bhí-jityai || 2 || digbhyá evá brahmavarçasám áva runddhe², 'bhíjityai || 3 ||

gâyatriyâ — avântaradiçâ ity avântara-diçâh — agni-shtoma ity agni-stomah — avârudhyâ ity avâ-rudhyai | atho iti — jâyate — pratishthityâ iti prati-sthityai | atho iti.

4. prajā-patiḥ pra-jā asrijata, tāḥ sṛishṭāḥ kshúdhām nṛ̐ āyant, sá etām nava-râtrám apaçyat, tám ā 'harat, tēnā 'yajata, táto vai pra-jābhyo 'kalpata; yārhi pra-jāḥ kshúdhām ni-gácheyus tārhi nava-râtrēna yajete, 'mé hí vā etāsām lokā ákliptā áthai 'tāḥ kshúdhām ní gachantī, 'mán evā 'bhyo lokān kalpayati, tām kálpamānān pra-jābhyo 'nu kalpate, kálpante || 1 || asmā imé lokā ūrjam pra-jāsu dadhāti. tri-râtrēnai 'vé 'mām lokām kalpayati¹ tri-râtrēnā 'ntáriksham² tri-râtrēnā 'mūm lokām; yáthā guṇé guṇām³ anv-ásyaty evām evá tál loké lokām anv asyati dhṛityā áçithilam-bhāvāya. jyótir gaúr āyur iti jñâtā stómā bhavantī⁴, 'yām vāvā² jyótir antáriksham² gaúr asāv āyur, eshṇ evá lokéshu prátishṭhanti, jñátram⁵ pra-jānām || 2 || gachati. nava-râtró bhavaty, abhi-pūrvām evā 'smin téjo dadhāti. yó jyóg-āmayāvī syāt sá nava-râtrēna yajeta, prā-'nā hí vā etāsyā 'dhṛitā; áthai 'tāsyā jyóg āmayati prā-'nān evā 'smin dādharo, 'tā yádī 'tā-'sur bhávati jīvaty evá || 3 || kálpante, prajānām, trāyastriṇṣṭac ca || 4 ||

4. navarâtraḥ. ¹ unbetont. ² ohne avagraha. ³ sūtre sūtram. ⁴ jyótirâ diçabdatrayapūrvakastomaçabdenā 'bhidhīyamānāḥ sāmagaiḥ sarvair jñâtāḥ trayo 'harviçeshāḥ, jyotishtomah prathamam ahaḥ goshtomo dvitīyaḥ āyushtomah tṛitīyam ahaḥ; ete cā 'harviçeshāḥ atrā 'pi gavāmayanaprasaṅge spashṭibhavishyanti . . . (s. VII, 4, 11, 1. 2), evam asyām api çākhāyām jñâtāḥ prasiddhāḥ (sāmaçākhāyām tu trikadrūkā iti jñâtāḥ); die Angabe des Textes sieht fast so aus, als ob diese Namen gerade noch nicht sehr bekannt gewesen seien! ⁵ khyātim.